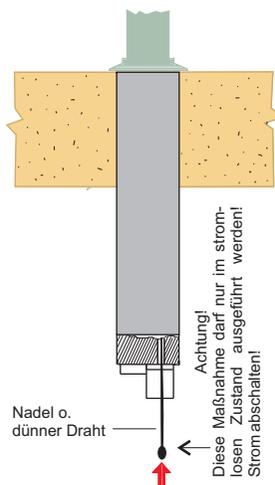


## Mögliche Störungen und ihre Beseitigung

Fehler:

1. Der/die Flügel steht/stehen nicht gerade.  
Signal auf Stellung Hp0 (HALT) stellen und Flügel vorsichtig gerade stellen (der/die Flügel lässt/lassen sich auf seiner/ihren Drehachse(n) verstellen). Unter Umständen müssen auch die auf der Rückseite befindlichen Anschläge etwas nachgerichtet werden.
2. Das Signal schaltet hörbar - der/die Flügel bewegt/bewegen sich jedoch nicht oder nur teilweise.  
Hubstange(n) vorsichtig etwas nach oben und unten bewegen (evtl. Hubstange(n) oben lösen und prüfen, ob die Flügelmechanik sich widerstandslos bewegen lässt.
3. Die Signallampe(n) brennt/brennen und die Stromzuführung ist **zweifelsfrei** in Ordnung, das Signal schaltet aber nicht.  
Mögliche Ursache: Der innenliegende Richtungsumschalter hat keinen Kontakt.  
Abhilfe: Strom abschalten! Dann Schaltkontakte mit Hilfe einer Stecknadel oder mit Hilfe eines dünnen Drahtes einmal nach oben bewegen (Siehe Abbildung 4).

Abbildung 4



Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrer Modellbahnanlage!



**Viessmann**  
Modellspielwaren GmbH  
Am Bahnhof 1  
D - 35116 Hatzfeld  
www.viessmann-modell.de

*We wish you lots of fun with your model railway.*

Stand 02  
Sachnummer 98123



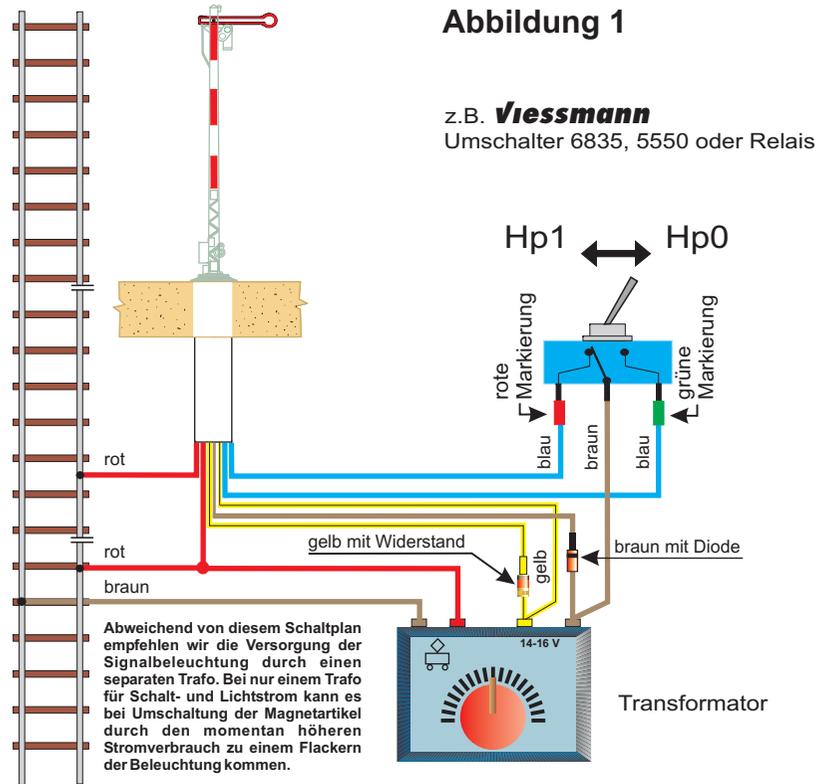
**Viessmann**  
Modellspielwaren GmbH

## Form-Hauptsignal Semaphore Home Signal

4400, 4401, 4405, 4500,  
4501, 4505, 4530, 4531,  
4800, 4801, 4900, 4901

## Betriebsanleitung Operating Instructions

- Ⓧ Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren!
- ⓊB This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years!
- Ⓧ Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans.
- Ⓧ Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni.
- Ⓧ Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años!
- Ⓧ Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar!

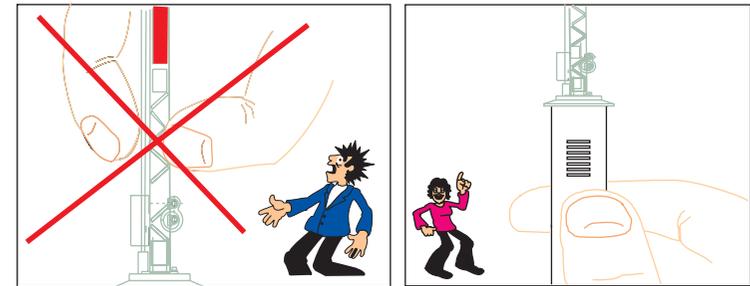


### Achtung:

Das Signal nie am Mast anfassen sondern immer nur an der Bodenplatte bzw. an den Antriebszylindern greifen. Beim Ausbau aus der Modellbahnplatte nicht oben ziehen, sondern das Signal unter der Platte an den Antriebszylindern greifen und das Signal nach oben hinausschieben.

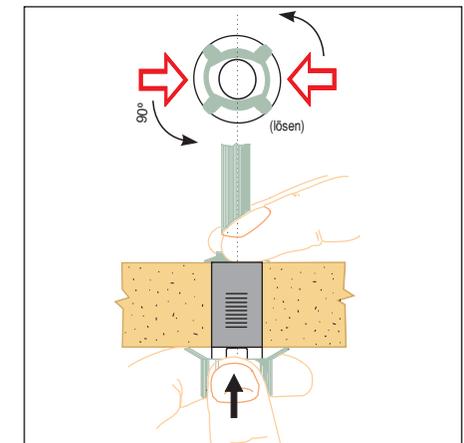
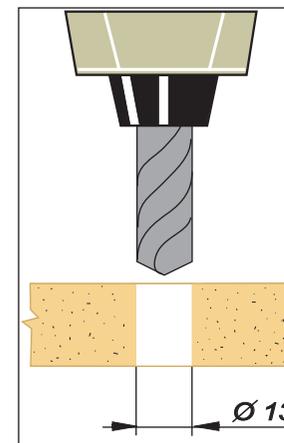
Die Stromquelle muß eine Kurzschlußsicherung (Kurzschlußabschaltung) haben. Um Beschädigungen der Schaltkontakte für die Zugbeeinflussung zu vermeiden, sollte bei Kurzschluß im vom Signal beeinflussten Gleisabschnitt der Strom abgeschaltet werden, z.B. bei Zugentgleisung vor dem Signal. Außerdem ist sicherzustellen, daß "Halt", "Fahrt" bzw. "Langsamfahrt" nicht gleichzeitig geschaltet werden, d.h. die blauen Kabel dürfen nicht gleichzeitig angesteuert werden!

Letzteres wird z.B. durch Verwendung von einfachen **Umschaltern (Viessmann - Schalter 6835 oder 5550)** erreicht.

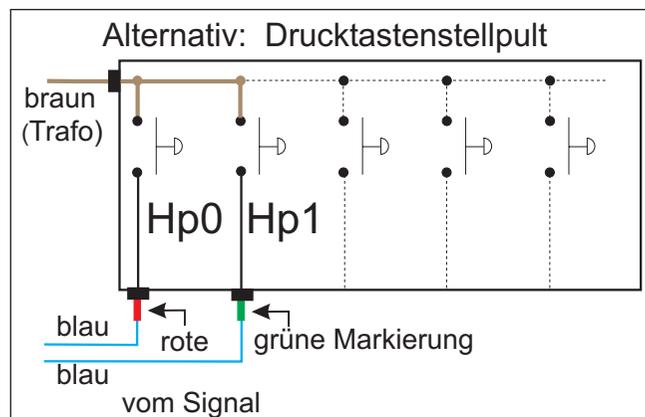


### Montage

1. Beschriften Sie zuerst das Signal gemäß Abschnitt "Beschriftung".
2. Bohren Sie an der Montagestelle ein Loch mit einem Durchmesser von 13mm.
3. Stecken Sie den Signalfuß mit den Kabeln voran von oben in die Bohrung und befestigen sie das Signal von unten mit Hilfe des beiliegenden Befestigungsringes. Hierbei muß der **Socket** des Signals von **oben festgehalten** werden während von unten der Befestigungsring aufgesteckt und nach oben geschoben wird. Beachten Sie hierbei die radiale Position des Ringes (evtl. um 90° drehen).



### Abbildung 1a



## Wichtige Hinweise!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

### Das Produkt richtig verwenden

Dieses Lampenmodell ist bestimmt

- zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen
- zum Anschluß an einen zugelassenen Modellbahntransformator bzw. an einer damit versorgten elektrischen Steuerung
- zum Betrieb in trockenen Räumen

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

### Lieber Modelleisenbahnfreund,

Die **viessmann** Formsignale zeichnen sich durch ihr hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis sowie durch einfache Montage- und Anschlußmöglichkeit aus! Das vorliegende **viessmann** Signal verfügt über einen elektromagnetischen Antrieb, eine Endlagenabschaltung und über einen Kontakt für die Zugbeeinflussung.

Die Betriebsspannung beträgt 14-16V =/-. Unser Entwicklungsziel war es, ein Signal für **höchste Modellbauansprüche** zu bauen mit einem **sensationellen Preis**. Das Ergebnis kann sich sehen lassen! Kein **spezieller Trafo** und kein **Schaltrelais** wird für den normalen Betrieb benötigt!

## Funktionskontrolle

Zum Test des Packungsinhaltes das gelbe Kabel (ohne Markierung) an einen Trafo (14 - 16V ) anschließen. Beim Anschluß der blauen Kabel an den anderen Pol ergeben sich folgende Funktionen:

- blau mit roter Markierung : Signal "Halt" (Hp0, Flügel unten; beim 4401, 4501, 4531, 4801 und 4901 zusätzlich unterer Flügel oben)
- blau mit grüner Markierung : Signal "Fahrt" (Hp1, Flügel oben) bzw. beim 4401, 4501, 4531, 4801 und 4901 "Langsamfahrt" (Hp2, oberer Flügel oben, unterer Flügel unten)

### Die anderen blauen Kabel müssen jeweils stromlos sein !

- gelb mit Widerstand : Licht (Phase)
- braunes Kabel mit Diode : Licht (Masse)
- gelbes Kabel : gemeinsamer Mittelpunkt der Antriebsspulen
- 2 x rote Kabel : Kontakt für Zugbeeinflussung (Fahrstrom)
  - (Oberer Flügel oben ➡ Kontakt geschlossen;
  - Oberer Flügel unten ➡ Kontakt geöffnet)

## Achtung!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten sind nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchzuführen!

Die Stromquellen müssen so abgesichert sein, dass es im Falle eines Kurzschlusses nicht zum Kabel-brand kommen kann. Verwenden Sie nur nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren!

## Warning!

*All connection and installation work must be performed with the operating voltage switched off!*

*The power source must be protected so that no cable fire can occur if there is a short circuit. Use only model railroad transformers built in compliance with VDE/EN.*

## Auswechseln von Glühlampen

Ein Auswechseln von Glühlämpchen entfällt bei den **viessmann** - Formsignalen der neusten Generation. Die Signallaternen sind mit Leuchtdioden von praktisch unbegrenzter Lebensdauer bestückt. Dadurch konnten die Laternen besonders filigran gestaltet werden.

## Beschriftung

Der Packung ist eine Tafel mit Klebebildern beigelegt. Darauf sind die Bezeichnungen der Signale aufgedruckt. Der Modellbahner kann jetzt die Beschriftung der Signale frei wählen. Hier einige Richtlinien zur korrekten Beschriftung:

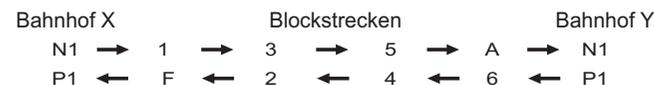
Handelt es sich bei Ihrem Signal um ein Einfahrsignal, so wählen Sie bitte die Buchstaben A - E aus. Das Einfahrsignal der Gegenrichtung wird mit F - K bezeichnet.

**Richtlinie:** Gibt es jeweils nur ein Einfahrgleis in Ihrem Bahnhof, so sollten die zugehörigen Signale die Buchstaben A und E tragen. Sollten sie mehrere Gleise zur Einfahrt benutzen, so fahren Sie in der Nomenklatur fort.

**Beispiel:** Drei Gleise aus einer Richtung, zwei aus der anderen: Dann lauten die Bezeichnungen A, B, C und F, G. Sollten Sie das Signal als Ausfahrtsignal benutzen, so bezeichnen Sie bitte Ihre Signale wie folgt: Das erste Ausfahrtsignal am Gleis 1 bekommt die Bezeichnung N1, wenn das Signal auf eines der Einfahrtsignale A, B,... folgt.

Die weiteren Gleise werden mit N2, N3,... durchnummeriert. In der Gegenrichtung wird das Ausfahrtsignal an Gleis 1 mit P1 bezeichnet. Die Nebengleise entsprechend mit P2, P3,... . Sollten Sie das Signal als Blocksignal an der Strecke errichten, so verwenden Sie bitte die Zahlen. Die Orientierung ist ebenfalls geregelt. In Richtung A, B, ... bzw. N1, N2,... werden ungerade Zahlen installiert, also 1, 3, 5,... , in der Gegenrichtung dann die geraden Zahlen (2, 4, 6,...). Es ist weiter darauf zu achten, dass in die eine Richtung vorwärts gezählt wird, in die andere hingegen rückwärts.

### Beispiel:



Weitere Anregungen finden Sie in folgenden Büchern, welche zur Zusammenstellung dieser Anleitung beigetragen haben:

- DB Signalbuch
- Alba spezial; Modellbahn Signalbuch; ISBN 3-87094-564-8
- Miba Report 17; Signale Teil 1: Haupt- und Vorsignale; Best.Nr. 877217

## Achtung!

Wichtiger Hinweis für Anschluß an Digital-Decoder: Unsere Formsignale können ohne Probleme auch mit einem Digital-System angesteuert werden. Beim Anschluß unserer Formsignale an einen Digital-Decoder (z.B. **viessmann** 5211) ist jedoch darauf zu achten, dass neben den blauen Kabeln für die Stellung "Halt", "Fahrt" und "Langsamfahrt" das **gelbe Kabel** (ohne Markierung) für die Stromversorgung anzuschließen ist! Die Kabel (**braun mit Diode** sowie **gelb mit Widerstand**) für die Beleuchtung des Signals können separat an einem anderen Transformator angeschlossen werden. So wird der Digitalstromkreis nicht mit dem Lichtstrom der Signallaternen belastet.